

# Veritas y essentia, nombres de Dios, en San Agustín

«(Deus)... vere summeque est»<sup>1</sup>

## 1. Veritas

Cuando, hace ya algunos años, empecé a estudiar a San Agustín, me sorprendió comprobar que, para nombrar a Dios, el santo emplea con preferencia la palabra *Veritas*, y no las palabras Bondad o Amor, como cabía esperar de un pensador tan cordial. Recordemos algunos textos célebres: *O veritas quae vere es!*<sup>2</sup>; *O aeterna veritas... tu es Deus meus*<sup>3</sup>; *Quid fortius desiderat anima quam veritatem?*<sup>4</sup>...

Tan central es, en San Agustín, el nombre de Veritas, que Ch. Boyer pudo estructurar en torno a ese concepto todo el pensamiento agustiniano en su libro ya clásico: *L'idée de Vérité dans la philosophie de saint Augustin*.

¿Por qué *Veritas* es el nombre de Dios que prefiere San Agustín? ¿Qué sentido tenía para él esta palabra? San Agustín es un pensador platónico; por tanto habrá que buscar en el platonismo el sentido íntimo de la *Veritas* agustiniana.

Platón llama *óntôs ón* a la realidad auténtica, objeto de la ciencia. Mario Victorino, siguiendo a Cicerón, traduce al latín esta expresión así: *quod vere est*.<sup>5</sup> No existe todavía en latín el participio *ens*; por tanto hay que traducir el participio griego *ón* por un relativo: *id quod est*. Tampoco el adverbio *óntôs* tiene equivalencia exacta en latín, y se traduce (desde Cicerón) por *vere*.

---

1. *De lib. arb.*, II, 15, 39.

2. *In Ioan. Ev.*, 38, 10.

3. *Conf.*, VII, 10, 16.

4. *In Ioan. Ev.*, 26, 5.

5. Cf. P. HADOT, *Porphyre et Victorinus* (París, 1968) Vol. I, p. 153; E. GILSON, *L'être et l'essence* (París, 1948), p. 24.

Surge así, en la terminología filosófica latina, una equivalencia (del más puro espíritu platónico) entre verdad y ser, entre *Veritas* y *Essentia*. San Agustín dirá en *Soliloquia: verum est id quod est*,<sup>7</sup> es decir, *verum est ens*. Y en *De immortalitate animae* afirmará expresamente la identidad entre ser y ser verdadero: *veritatem eam dicimus qua vera sunt omnia in quantumcumque sunt, in tantum autem sunt in quantum vera sunt*.<sup>8</sup> Por tanto, cuando leamos en el texto agustiniano que Dios es *id quod est*, traduzcamos: Dios es el Ser.<sup>9</sup>

Dios es la Verdad, porque es el *ser verdadero*. Y es el ser verdadero: 1) porque es *simple*: no es compuesto, no hay *aliud* en Dios; 2) porque es *perfecto*: no es *aliquo modo*, no hay grado ni medida en Dios; 3) porque es *inmutable*: no cambia, no hay *aliter* en Dios.<sup>10</sup>

San Agustín llamará equivalentemente a Dios: *ipsum esse, summe esse, vere esse*.<sup>11</sup>

En cambio, los seres que no son Dios, *no son verdaderamente*: porque son compuestos de *lo otro*, porque se hacen *otros*, porque tienen grado y medida. En una palabra, porque *participan* del Ser verdadero, es decir, son sólo *en parte* lo que Dios es *vere summeque*. O dicho de otra manera, todo ser es verdadero (*verum*); sólo Dios es la Verdad (*Veritas*).

## 2. *Essentia*

El segundo nombre de Dios, en San Agustín, es *Essentia*. Es un neologismo todavía reciente derivado de *esse*, que traduce literalmente (como explica el mismo San Agustín) el término griego *ousía*:

«Sicut ab eo quod est sapere vocatur sapientia, sic ab eo quod est esse vocatur essentia, novo quidem nomine, quo usi veteres non sunt Latini sermonis auctores, sed iam nostris temporibus usitato, ne deesset etiam linguae nostrae, quod Graeci appellant *ousían*; hoc enim verbum e verbo expressum est ut diceretur essentia.»<sup>12</sup>

6. E. GILSON: «Notes sur le vocabulaire de l'être», en *Mediaeval Studies* 8 (1946) 150-158.

7. *Soliloquia* II, 5, 8: «verum mihi videtur esse id quod est».

8. *De inmort. an.*, 12, 19.

9. *Enarr. in ps.* 9, 11; *In Ioan Ev.*, 2, 3 y 4; *Conf.* VII, 17, 23; etc.

10. Para los textos, me remito a mi artículo, «La participación en la filosofía de San Agustín», en *Espiritu* 31 (1982) 47-66.

11. *In Ioan. Ev.*, 38, 10; *De Civ. Dei*, XII, 2; *De Civ. Dei*, VIII, 6; *De lib. arb.*, II, 15, 39; etc.

12. *De Civ. Dei*, XII, 2. Cf. *Trin.* VII, 6, 11: «Veteres qui latine locuti sunt, antequam haberent ista nomina, quae non diu est ut in usum venerunt, id est essentiam atque substantiam, pro his naturam dicebant». Cf. O. DU ROY, *L'intelligence de la foi en la Trinité selon saint Augustin* (París, 1966), p. 231, nota 2; E. GILSON, *L'être et l'essence*, p. 25.

En otro texto, San Agustín repite la explicación anterior, añadiendo la equivalencia entre *substantia* y *essentia*:

«(Deus) est sine dubitatione substantia, vel si melius hoc appellatur essentia, quam Graeci *ousian* vocant. Sicut enim ab eo quod est sapere dicta est sapientia, et ab eo quod est scire dicta est scientia; ita ab eo quod est esse dicta est essentia.»<sup>13</sup>

*Essentia*, traducción de *ousia*, tiene consecuentemente un claro sentido platónico. *Essentia* es, en San Agustín, un sinónimo de *Veritas*, lo mismo que *ousia* es, en Platón un sinónimo de *óntós ón*. *Essentia* significa lo-que-es-verdaderamente, es decir, lo *inmutable*:

«Cum Deus summa essentia sit, hoc est summe sit, et ideo immutabilis sit: rebus quas ex nihilo creavit esse dedit, sed non summe esse sicut est ipse; et aliis dedit esse amplius, aliis minus, atque ita naturas essentiarum gradibus ordinavit.»<sup>14</sup>

«Sed aliae quae dicuntur essentiae sive substantiae capiunt accidentia, quibus in eis fiat vel magna vel quantacumque mutatio. Deo autem aliquid eiusmodi accidere non potest; et ideo sola est inconmutabilis substantia vel essentia, qui Deus est, cui profecto ipsum esse, unde essentia nominata est, maxime et verissime competit.»<sup>15</sup>

Lo raro es que, además de esta característica platónica que es la inmutabilidad, la *essentia* agustiniana tiene otra característica, que no tiene nada de platónica y que San Agustín resalta constantemente: *essentia non habet contrarium*.

«Si nulla essentia in quantum essentia est aliquid habet contrarium, multo minus habet contrarium prima illa essentia quae dicitur veritas, in quantum essentia est. Primum autem verum est. Omnis enim essentia non ob aliud essentia est nisi quia est. Esse autem non habet contrarium nisi non esse: unde nihil est essentiae contrarium. Nullo modo igitur res ulla esse potest contraria illi substantiae, quae maxime ac primitus est.»<sup>16</sup>

A continuación aduciré una serie de textos en los que aparecen juntas las dos cualidades de la *essentia* agustiniana: que es inmutable y que no tiene contrario.

«Ex quo... patere confido nullam naturam Deo esse posse contrariam. Si enim ille est, et de solo Deo proprie dici potest hoc verbum (quod enim vere est inconmutabiliter manet; quoniam quod mutatur fuit aliquid quod iam non est et erit quod nondum est), nihil ergo habet Deus contrarium. Si enim quaereretur a nobis quid sit

13. *Trin.* V, 2, 3.

14. *De Civ. Dei*, XII, 2.

15. *Trin.*, V, 2, 3.

16. *De inmort. an.*, 12, 19. En la frase, «Primum autem vere est», la palabra «primum» se refiere sencillamente a la primera parte de la frase anterior, y no a Dios, como traducen equivocadamente P. DE LA BRIOLLE (*Oeuvres de saint Agustin*, vol. 5, 1948, p. 206) y O. DU ROY, o. c., p. 194.

albo contrarium, responderemus nigrum; si quaeretur quid sit calido contrarium, responderemus frigidum; si quaeretur quid sit veloci contrarium, responderemus tardum; et quaecumque similia. Cum autem quaeritur quid sit contrarium ei quod est, recte respondetur quod non est.»<sup>17</sup>

«Vere ipse (Deus) est quia inconmutabilis est... Ei ergo qui summe est non potest esse contrarium nisi quod non est.»<sup>18</sup>

«Id est quod esse verissime dicitur. Subest enim huic verbo manentis in se atque inconmutabiliter sese habentis naturae significatio. Hanc nihil aliud quam Deum possumus dicere, cui si contrarium recte quaeras, nihil omnino est. Esse enim contrarium non habet nisi non esse. Nulla est ergo Deo natura contraria.»<sup>19</sup>

«Cum Deus summa essentia sit, hoc est summe sit, et ideo immutabilis sit... Ac per hoc ei naturae, quae summe est, qua faciente sunt quaecumque sunt, contraria natura non est, nisi quae non est. Ei quippe quod est, non esse contrarium est. Et propterea Deo, id est summae essentiae et auctori omnium qualiumcumque essentiarum, essentia nulla contraria est.»<sup>20</sup>

Ahora bien, la *ousía* platónica (y neoplatónica) tiene contrario. Lo contrario del ser platónico no es el *no ser*, sino el *ser otro*. O más exactamente, como dice Platón en el *Sofista*: el *no ser* (*mè ón*) no es lo contrario del ser (*enantíon tou óntos*), sino lo otro del ser (*hétéron*).<sup>21</sup> Comenta Gilson: «L'opposition empirique de l'existence au néant tend ici à la distinction dialectique du même et de l'autre. Chaque fois que le dialecticien définit une essence, il pose simultanément qu'elle est ce qu'elle est, et qu'elle n'est pas ce qui est autre que ce qu'elle est.»<sup>22</sup>

Entonces, ¿de dónde saca San Agustín que la esencia no tiene contrario? Muy probablemente, de Aristóteles. En sus *Categorías*<sup>23</sup> explica Aristóteles que la *ousía* (tanto primera como segunda) no tiene contrario. El párrafo empieza así: «nada hay contrario a las *ousíais*». *Ousía* se trauce indiferentemente (para San Agustín) por *substantia* o *essentia*. Por tanto San Agustín lee: nada hay contrario a las esencias.<sup>24</sup>

17. *De fide et symbolo*, 4, 7.

18. *De nat. boni*, 19.

19. *De mor. manich.*, 1, 1.

20. *De Civ. Dei*, XII, 2.

21. *Sofista*, 257 b.

22. E. GILSON, *Le thomisme* (París, 1972), p. 54.

23. *Categorías*, cap. 5. En *Las confesiones* (IV, 16, 28) SAN AGUSTÍN nos dice que las leyó «y las comprendió».

24. El mismo PLOTINO, que conoce el texto de las *Categorías*, lo acepta sólo en el caso de las *ousíais* particulares, pero no en el caso de la *ousía* en general: el Ser y el Bien tienen contrario, a saber, el No-ser y el Mal. Cf. *Enéada* I, 8, 6.

La *essentia* agustiniana traduce, pues, a la vez la *ousía* platónica (perfección suprema indeterminada) y la *ousía* aristotélica (existencia singular y determinada). Para significar la primera (o sea Dios), San Agustín dirá *summa essentia* o *prima essentia*; para significar la segunda, *essentia* sin más; *cum Deus summa essentia sit... naturas essentiarum gradibus ordinavit*<sup>25</sup>; *omnia quae quoquo modo sunt ab sea essentia sunt, quae summe maximeque est.*<sup>26</sup>

*Veritas* es, en San Agustín, un nombre propio sólo de Dios: las cosas son *vera*, sólo Dios es *Veritas*. En cambio *essentia* es un nombre común; para aplicarlo a Dios, hay que calificarlo superlativamente.<sup>27</sup>

Así pues, cuando San Agustín habla de «una esencia», podemos traducir modernamente por «una existencia» (por ejemplo, esta mesa, esta silla). Y cuando llama a Dios *summa essentia*, hemos de entender: *existencia suprema*.

Las esencias proceden de la Esencia, dice San Agustín: Dios es *summa essentia* y *auctor omnium essentiarum*.<sup>28</sup> *Ab Ente sunt entia*, dirá Santo Tomás.<sup>29</sup> Las existencias (o los seres) proceden de la Existencia (o del Ser) decimos nosotros. La terminología es diversa (y más o menos apropiada), pero el sentido es el mismo. Es evidente entonces que, al menos en este contexto, no se puede calificar de *esencialista* la metafísica agustiniana.

Dios es *Veritas*, porque *vere est*. Dios es *Essentia*, porque *summe est*. Dios es *Veritas* y *Essentia*, porque es *ipsum esse*. Finalmente los dos nombres se unen, en un pasaje del *De Trinitate*, cuando San Agustín se refiere al ser de Dios con esta expresión: *essentia veritatis*.<sup>30</sup>

JUAN PEGUEROLES, S. I.

25. *De Civ. Dei*, XII, 2.

26. *De inmort. an.*, 11, 18.

27. A veces SAN AGUSTÍN sugiere que habría que reservar para Dios sólo el nombre de *essentia*: «Fortasse solum Deum dici oporteat essentiam. Est enim vere solus, quia incommutabilis est». *Trin.*, VII, 5, 10.

28. *De Civ. Dei*, XII, 2.

29. *II Sent.*, d. 16, q. 1, a. 2, ad. 2.

30. *Trin.*, VIII, 1, 2 y 3.